

TOME I

charmes et croquis
de
l'Italie



1951 .

a. m. vergnes *

A MA FEMME ,
A MA FILLE ,
A MON FILS CHÉRIS *

A.M.V

Mars - Octobre 1951 .--

PRÉFACE.

Mon cher ami,

Tu me demandais de salir de mes pattes de mouche une page de ton carnet. L'effet serait désastreux, et la calligraphie dont tu pareras ma prose n'en fera que mieux ressortir, en la rendant pour une fois lisible, la creuse vanité.

D'autres que moi ont déjà décrit, avec plus de brio que je ne pourrais, notre voyage de Pâques en Italie. Mais pour un voyage, et pour l'Italie, qui peuvent les mots que je n'essaierai même pas de faire rouler, à côté des images que tu multiplies cent fois à chaque étape, pour chaque coin de paysage, chaque pan d'architecture à peine aperçue?

Dois-je une fois de plus, ainsi qu'après les randonnées "normaliennes" auxquelles j'eus l'honneur de participer, tirer des conclusions "pédagogiques"? Ce serait faire injure à un "membre du corps enseignant." Pourtant l'Italie, comme tu le soulignes justement, nous a donné bien des leçons.

Mettons à part le domaine spirituel, tout personnel et subjectif qu'il est. Artiste avant tout, tu t'es attaché au domaine artistique et j'en loue. N'est ce pas par là que l'Italie nous dispense le plus d'enseignements? Églises, palais, musées, sans parler de la nature et de la vie, regorgent de beautés, et si dans un bref voyage on se trouve rapidement submergé, yeux noyés, tête farcie, quel plaisir de les retrouver à loisir dans l'ordre même où elles ont défilé devant nous. Tant de détails à peine entrevus resurgissent à la mémoire avec netteté. Si le plus grand plaisir est sans doute de voir les œuvres originales, il réclame souvent un grand effort, et n'est il pas vrai que de fidèles reproductions, lorsqu'on a dans l'œil l'échelle et les proportions, l'harmonie et la gamme des couleurs, dispensent un plaisir très pur, toute fatigue et toute hâte abolies? Mieux encore quand l'artiste ajoute son interprétation et son choix personnels au paysage à la silhouette un moment apparue, maintenant fixée.

Après tant de beautés, tu es revenu (et nous tous aussi) extasié et enthousiaste. Sans nul doute l'Italie est un pays bien privilégié par la nature et la civilisation. Mais tu sais comme moi ce qu'y ajoutent de savantes restaurations, une heureuse présentation, la fierté d'un peuple conscient de ses richesses et habile à les offrir à l'admiration. Leçon pratique que nous essaierons de ne pas perdre. Bien des Rouergats auraient bien besoin de voir l'Italie.

Historien, je me devrais un petit couplet pour célébrer les richesses d'histoire du pays qui sculptait le

carrière quand nous en étions encore aux pointes de flèche. Que veux-tu, j'admire beaucoup et j'envie ces coins privilégiés, mais je crois que cette abondance est elle aussi dans une large mesure l'effet d'une meilleure mise en valeur et d'une meilleure conservation. La richesse humaine de tel ou tel pays fut-elle plus grande que celle d'un pauvre curé de chez nous ? Il était sur une plus haute estrade, sa voix portait plus loin Et le passé nourrit le présent, si on sait l'exploiter. Mais il n'empêche pas toujours les décadences, provoquant parfois l'écueil de frein et non de triomphe, un asservissement aux vieilles formules qui ferait presque préférer la barbarie si elle n'était elle-même noyée dans la routine...

Ces considérations sont sans doute vaines autant qu'inepuisables. Si il est vrai que la beauté du monde réside davantage dans l'œil du spectateur que dans la chose regardée (mais alors, combien d'yeux sont aveugles !), la pensée n'est elle pas plus encore dans l'esprit que dans les choses ? Pourtant certains spectacles, certains objets paraissent comme magiquement destinés à ouvrir les yeux, à exciter la réflexion.

Le charme du voyage, quand on le fait en groupe, est aussi, pour une bonne part dans la camaraderie qu'il procure, la liberté des relations, le dépouillement partiel de l'homme social. Sans l'Italie, aurions nous découvert qu'il existait entre nous deux, malgré une double épaisseur de lunettes, la possibilité d'une vraie amitié ? Te souviens-tu de notre promenade matinale à Pise, de notre enthousiasme au "museo civico", simplement de notre jouissance commune devant le vermillon (orange, peut-être, les mots ne peignent pas), d'une robe de sainte ? C'est de là que je date notre amitié.

Mais oublierai-je les autres bons compagnons de notre randonnée, que je n'ai pas besoin de nommer puisque ils revivent tous à tour sous ton crayon tels que tu les as croqués avec gourmandise, avec une amicale cruauté, comme celui qui ne se prive pas de l'observation ironique du détail, ayant la vue assez large pour saisir la beauté du monde malgré ses innombrables laideurs et garder vivante malgré la multiforme bêtise humaine "la fe dins l'an que ven". Pour en revenir à nos amis norvégats, outre l'avantage d'égarer ton livre, n'ont ils pas à leur façon, parfois bien sympathiquement, contribué à créer une atmosphère qui ne fut pas seulement italienne.

De cette galerie de portraits, j'imagine à peu près absent. As-tu voulu m'épargner ? Eux non puisque tu me promets mon portrait en grand format. Dois-je espérer que ma rusticité norvégate bénéficie de l'expérience italienne ? Je suis trop piètre modèle, mais ton art ne peut que profiter de notre voyage. Tous ceux aussi qui feuilleteront ton album y puiseront des leçons de beauté, y retrouveront-ils comme nous tant d'agréables souvenirs que tu y as enclavés ?

Boul-

J. BOUSQUET archiviste-paléographe
Chief de l'École française archéologique de Rome.





MARS
MARS
18
DIMANCHE
FAMCAYE

DÉPART 5^H30



Millau - 8^H



Lodève - tour de St Fulcran ..



11 H
Timide apparition !



10^H30

Le Pas de P'scalette



Hôtel St Come (XVII^e)



Le Peyrou

Montpellier *
- Midi. -





Halte avant Fréjus
18^h 15





Fréjus - Le Cluitre *



Entre St Raphaël et Nice
Côte d'Azur *

Nice
21 H.-





Entre Nice
et Monte-Carlo

Monaco 9^h 15





Quelques mètres avant la
frontière x

10^h 45



La douane française

11 h.-



Pont S. Luigi
entre la
France et l'Italie *

Les bâtiments de la douane
Italienne *



La frontière côté
"divulsa France" *
MENTON

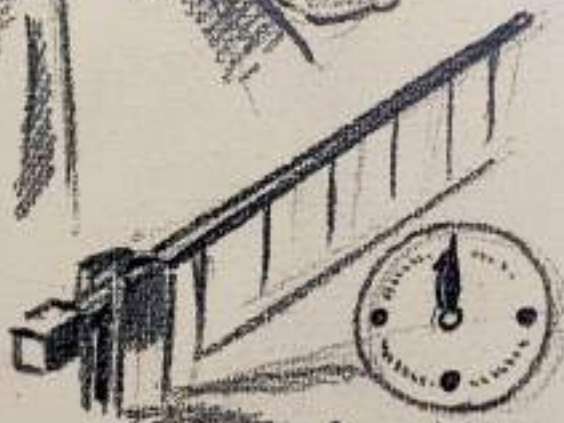
Douanier
italien *
11^h 25



Indigène à la
frontière italienne



Bordighera la chapelle de S. Ampelio



Midi! passage de la frontière *



Ospedaletti ...
Le premier
"fiasco" !...
13 H. -



Locomotion Italienne
La "Vespa" *



al "capo Verde" *
la foule endimanchée
attend



San Remo *



.... la course Milan - San Remo * 75 H.-

Noli *

Cervo *

Albenga *

Alassio *
15th 15

SAVONA *





Encore!!
16H55



Varazze *



"L'incidente"

... quelques Kilomètres
avant Gênes *
18H ..





GENOVA *
Le Port in



Fenêtre
italienne *



Ruelle
gênoise *



Les premiers
spaghettis *



du départ
de Gênes
22^h 15



Côte de la
Spezia *



Arrivée à Pise à 5 H.-



Pise *
Musée national
9H.
Vierge de
Gentile de
Fabrizio -
(détail).-



Pise * La cathédrale et la tour penchée



Pise *
Dans la cathédrale,
Lampe dite de
Salibée...



Pise * Intérieur
du baptistère



Pise * Vieil hôtel...



Entre Pise et Pontedera *
via Florence.



Empoli *



Entre Empoli et Florence vers 16 H *

Le Lys Rouge



ARRIVÉE

* FLORENCE * 17 H.



Polisson des Medici



Charette à vin près de Montelupo *



Place S. Lorenzo *

Chapelle

des

Médicis



Madone des
Médicis ..



Détail du Jour ..



Détail du Crépuscule ..



Panorama de Florence *



Le restaurant universitaire *



Un espresso ... uno !...

Le Ponte Vecchio *



Les Offices *



Les Offices: Vénus de Médicis *



Les Offices...
Botticelli: Détail
de Printemps *



Les Offices: Michel-Ange, La Sainte Famille,
Détail *

Devant le Palais Vieux:
Michel-Ange.
David *



Loggia de' Lanzi *
 Le Penseur de Cellini



Cour du Palais Vieux:
 Verrocchio: L'enfant au poisson
 Détail de la fontaine *



Le Borgo et le clocher de la Padua *



S^t Marc : le cloître *



S^t Marc : Fra Angelico,
S^t Pierre martyr *



Hopital des
Innocents ;
Bambino d'Andrea Della Robbia *



Place SS. Annunziata .
Fontaine du Turca et portique
de l'Hôpital des Innocents *

Bargello

Madone de Michel. Ange *



David de
Donatello *



Mercure de
Jean Bologne *



Le Palais vieux vu du Bargello *



Santa Croce. Giotto, Mort de S^t François. Fragment *



Santa Maria Novella:
Le clocher vu du
cloître vent *



Santo Spirito *



Le Carmine *
Michelangelo, Adam et Ève
chassés du Paradis.



9h. Départ de Florence *



Quelques kilomètres après Florence,
la Certosa del Galluzzo *



Entre Poggibonzi et Sienna : Monteriggioni *



Sienna * 12 H ..



Sienne: Cappella di Piazza *



Le campanile vu de l'intérieur du Palazzo Pubblico *



Vieille rue *



Sienna Facade intérieure de la grande Cathédrale *



Environ de
Sienne *

Attelage de la campagne
italienne *



Le chapeau en
paille d'Italie *



15h30
La défaite de
MARSALA *

Roccastrada *



Talamone *



Grosseto *

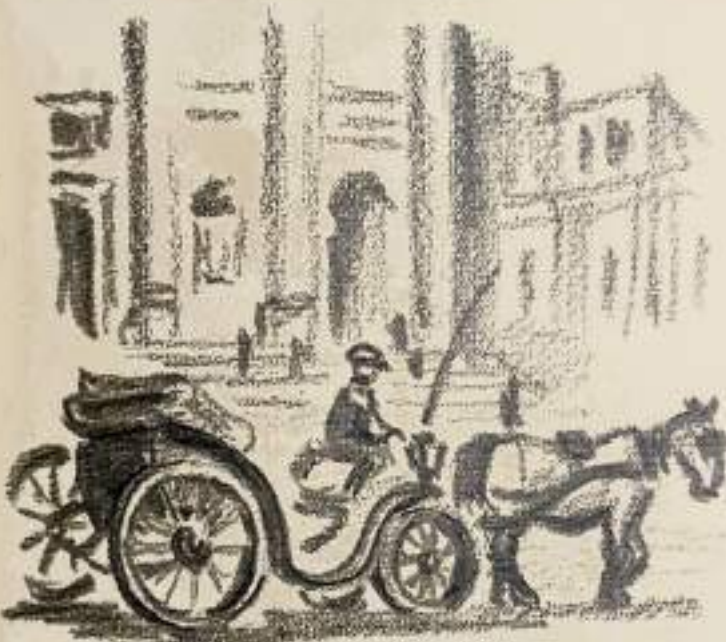


arrivée à Rome
à 21h*

Garde suisse
en uniforme de
service *

Basilique
St Pierre .

détail de la porte de
bronze de Philarete *



Place St Pierre *



St Pierre -
Michel-Ange : la Pieta *



Statue de St Pierre
(fragment) *



Gendarmes Pontificaux *



*grottes
vaticanes*

*Détail d'un
sarcophage
chrétien de
Geminus Bassus,
Préfet de Rome
en 359*



*Midi . S^t JEAN-DE-LATRAN **



l'Arc de Constantin et le Colisée * 74"30



le Colisée - intérieur *
15430



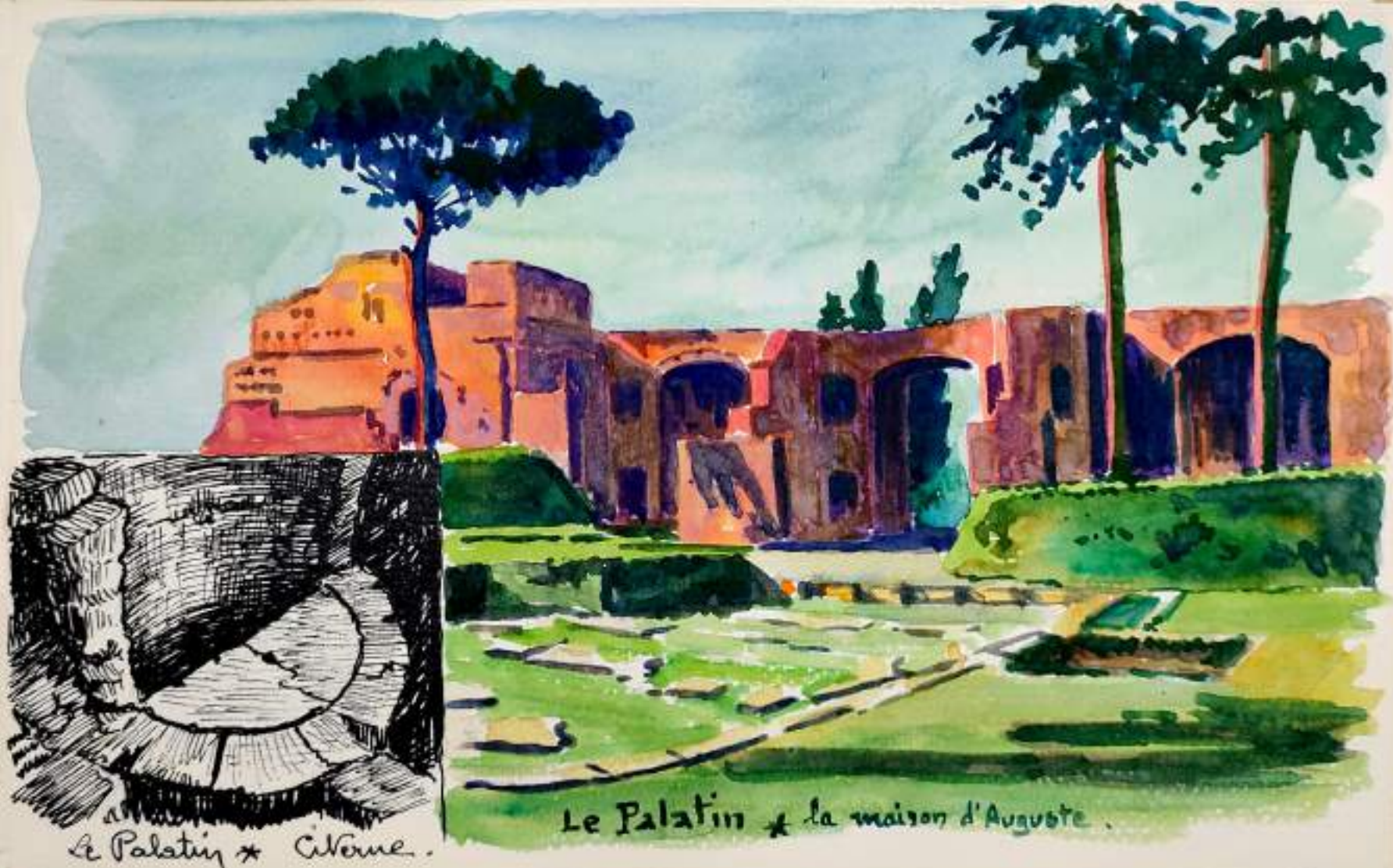
Le Forum *

Temple des Dioscuras et d'Auguste -
Temple de Vesta *



Le Forum *

S^{te} François Romaine vue de la
basilique de Maxence *



Le Palatin * Citome.

Le Palatin * la maison d'Auguste.



Forum de Trajan *

Colonne de
Trajan *

FORVM S
IMPÉRIAVX *

Forum de Nerva *

Statue de Minerve.



Forum de César *

Temple de
Venus Genetrix.



Le Louvre



du Capitole

Bénédictin
des boutiques,
le matin du
Samedi-Saint, à
Rome *



Place du Capitole *

Statue de Marc Aurèle, -



La Roche Tarpeienne *



Le château St Ange *
11 b.



Château St Ange
+
Il cortile delle palle.



Polistero

Villa Borghèse * 15 h.

BERNINI *

Détail. Tête de
Daphné .



David.
détail .



TITIEN *

L'Amour sacré et l'Amour profane.
Détail .

CANOVA * Pauline Bonaparte .





Sainte Marie-
du-Peuple *

Pinturicchio.
La Sibylle de Delphes
détail de la Voute *



Place St. Ignace *

élégants palais du Settecento.
arch. Filippo Raguzzini



Le Panthéon *



St^a Marie - de - la
Minerve *
Partie de la facade
XV^e et
"il pulvis della Minerva
du Bernini."

Pierre tombale de
Fra Angelico
détail.



Eglise del
Gesù:





Fontaine des Cortes *



place du
quirinal *
Les Dioscures



La Fontaine
du Ciron *
Bernin *



231.
St Marie-in-Araçoli



11^e Place
St Pierre *



fréche italien *



Benediction
papale.
Midi *



Théâtre de Marcellus



La maison de
Nicola di
Crescenzo



S^t Georges au Vélobre et
l'arc Quadrifrons.



Temple rond dit
de Vesta



